

The Legacy

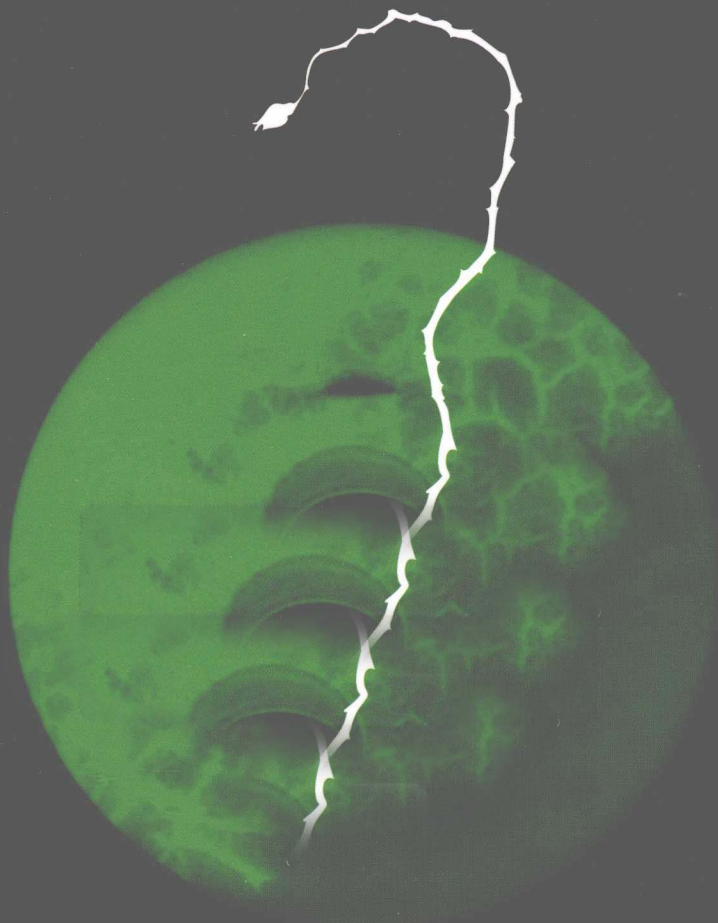
剩余人 重生

Gemma Malley

[英] 嘉玛·梅莉 著



当生命不再为自私而存在，
重生，是这个物质与非物质世界
给人类最好的洗礼。



青岛出版社

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

The Legend

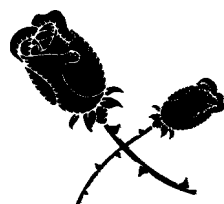
利余人

重生

王康著



浙江文艺出版社



剩余人Ⅲ 重生



青岛出版社

QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

剩余人Ⅲ, 重生 / (英) 梅莉著; 王晶等译.

——青岛: 青岛出版社, 2011. 4

ISBN 978-7-5436-7087-7

I. ①剩… II. ①梅… ②王… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 047831 号

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2010-134 号

Copyright©2010

Copyright licensed by Bloomsbury Publishing Plc arranged with Andrew
Nurnberg Associates International Limited

- 书 名 剩余人Ⅲ·重生
著 者 [英]嘉玛·梅莉
译 者 王 晶 赵 妍
出版发行 青岛出版社
社 址 青岛市海尔路 182 号 (266061)
本社网址 <http://www.qdpub.com>
邮购电话 13335059110
责任编辑 周 莉 E-mail: zhoulwentao@126.com
封面设计 智于设计
版式设计 智于设计
照 排 青岛双星华信印刷有限公司
印 刷 山东华鑫天成印刷有限公司
出版日期 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷
开 本 32 开 (787mm×1092mm)
印 张 7.5
字 数 160 千
书 号 ISBN 978-7-5436-7087-7
定 价 24.80 元

编校质量、盗版监督免费服务电话 8009186216

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。

电话: 0532-68068634

上架建议: 小说·青春文学



老鼠躲在狮子的尾巴上，
狮子拼命追赶自己的尾巴，
可老鼠早已从它尾巴上溜走了……





Contents

目 录

序幕	001
1 变异	012
2 梦魔	021
3 老鼠和狮子的故事	033
4 生命之环?	050
5 秘密来信	060
6 失踪·寻找	067
7 较量	073
8 “永生”之劫	083
9 不动声色	093
10 告诉他，我爱他!	097
11 指环	105
12 神秘访客	115
13 幻灭	128
14 山雨欲来	139
15 惊人的发现	146
16 烛光	153
17 秘密收网	159
18 背叛	163
19 我永远爱你	168
20 迷雾重重	173
21 “落网”	186
22 信任的代价	202
23 真相	205
24 永恒的生命轮回	212
尾声	223





序 幕

2025 年 3 月 16 日,伦敦

阿尔伯特·费恩低头盯着自己颤抖的双手。他能感觉到,额头的皱纹间全都是汗——长年思考在他的额头烙下了深深的抬头纹,让他看上去远不止 70 岁。70 年了,他陷入了沉思。时间过得可真快啊!大部分时间,他都待在自己最爱的实验室里,寻找答案,寻找突破,寻找……

他抬手用实验服的袖子擦了擦额头。结果还是一样——同样的试验他已经做了 20 次,每次的结果都完全一样。他成功了,他找到了癌症的克星,找到了可以挽救他女儿生命的药物。但同时他还有别的发现,令人难以置信、不寒而栗的发现。

教授小心翼翼地放下手中的针管,然后摘下手套和护目镜。他倒退几步,好像想躲开自己的发明,却又忍不住去看它。圣杯^①。就是它。他在实验服上蹭了蹭手,但是手心接着又渗出更多的汗来。

身后的门突然开了。教授一惊,有些反常地跳了起来。他紧张地转过身,额头皱得更紧了。

①传说中耶稣受难时用来盛放耶稣鲜血的圣餐杯。如果能找到这个圣杯,喝下其盛过的水就将返老还童,并且永生。

他的助手望着他，高高挑起的眉毛让阿尔伯特感觉很不舒服。“你又做实验了？又成功了？”助手问。

阿尔伯特没说什么，他的眼睛已经说明了一切。助手咧着嘴笑起来：“成功了，对不对？天啊！阿尔伯特，你知不知道我们找到了什么？”

阿尔伯特注意到他说的是“我们”，未加理睬。“可以这么说。但是也许……”他的声音越来越小。他还没有做好准备说出真相。自从人类能说话以来，一直在苦苦追寻一个秘密。如今谜底马上就要揭开，可他还没准备好如何去面对。他感到震惊，充满敬畏，他的发现让他浑身又冷又热。

“阿尔伯特？”助手慢慢走到他身边。过去几年里，他一直在这个实验室工作，但阿尔伯特还是不信任他。“阿尔伯特，”助手有些怀疑，“怎么了？有什么不对头吗？”

阿尔伯特摇摇头，又点点头，然后又摇了摇头。“一切都很正常。”他喃喃地说。

年轻人满脸兴奋地说：“阿尔伯特，你知道这意味着什么吗？你知道吗？世界是我们的了！任何人没有取得过我们这样的成就！”

他用的还是“我们”。阿尔伯特点点头，有些不安。“理查德，”他小心地说道，“发明不见得总是好事，有时人类的发明过于强大，连自己都控制不了。拿原子分裂来说，欧内斯特·卢瑟福根本想不到他的发现会给后世带来什么影响，可我们一提起原子弹就会想到他。”

“原子弹能要人的命，可我们的发现能够挽救生命，延长生命。”

理查德一边说，一边不屑地翻翻白眼。只有年轻人才会这样翻眼，阿尔伯特心想。

“无限期地延长吗？”他平静地问，“你知道那意味着什么？你知道会有什么样的后果吗？世界将彻底改变，人类也将彻底改变。我们都会变得半神半人。”

“这一点我们都讨论过无数次了。”理查德不耐烦地哼了一声，仔细地看阿尔伯特的桌子。觉察到阿尔伯特正盯着他，他抬起头来：“这不过是你的借口罢了，因为你胆子太小，阿尔伯特。别再杞人忧天了。不要以为你发明了一样东西，就得为所有可能的后果负责，那都跟你没关系。”

“但的确该由我负责啊。”

“不，不关你的事。再说，人为什么不能变成神呢？难道这不是必然的吗？这都是你的功劳，阿尔伯特，全都是你的功劳。”理查德拿起一根试管晃了晃。“我从没见过这么美的东西呢。”他的声音近乎耳语，“难以置信，真是太棒了！你成功了。想想那些荣耀吧！”

阿尔伯特皱着眉摇了摇头。“我不需要荣耀，”他平静地说，“我甚至不确定是不是要这样……可能会造出一个怪物……承担这个责任——”

“不是怪物。”理查德打断他，“你只是太辛苦了，阿尔伯特。你应该休息一下。”

“休息一下？你觉得我现在可以休息了？”阿尔伯特看着他，以为自己听错了。

“没错儿。”理查德忽然冷静下来，他走上前，双手放在阿尔伯特的肩上，“你已经救了伊丽莎白的命，你已经做到了。现在只要把配

方给我,你就可以休息休息了。”

是啊,他已经救了女儿的命,阿尔伯特感到心中的石头终于落了地。最初正是为了治疗癌症,治疗伊丽莎白的癌症,他才开始研究这个项目。因为癌症,他美丽的女儿变得面目全非,不成人形。他能做的就是想办法治愈癌症。当然这些并不够——做什么都不够——但无论如何,他终归找到了办法。

阿尔伯特看着理查德,看着他棱角分明的下巴、渴望的眼神和僵直的身体。这就是他女儿的丈夫,他的女婿——他不得不常常提醒自己这一点。对阿尔伯特来说,理查德永远都只是他的助手,一个拒绝接受“不”的年轻人。在他大学刚刚毕业的某一天,他突然出现在阿尔伯特面前,一脸严肃地说,他知道阿尔伯特一定会做出正确的决定,雇用他。之后,似乎是决意渗透到阿尔伯特生活里的每一个角落,理查德把注意力转向了老板的女儿。伊丽莎白的病情并没有吓退他。他追求她,而她疯狂地爱上了他,他们结了婚。伊丽莎白甚至在病情不那么严重的时候生下一个孩子,后来她病情加重,而且来势更加凶猛。

阿尔伯特端详着理查德。他常常感到困惑,到底是什么让伊丽莎白迷恋上了这个超级自信的大嗓门男人,这个跟他自己完全不同的男人?也许正是因为理查德跟自己不一样吧?他暗想。以前他也总是这么回答自己。

“那我们马上去申请配方的专利吧。”理查德又说。

“申请专利?”阿尔伯特茫然地问,他脑子里想的依然是女儿和外孙女。一个月以前,伊丽莎白就不让他去探视了。那时候,他刚刚开始担心自己的发明可能会造出怪物。理查德严肃地、略有些歉

疾地转述了伊丽莎白的意思：她的病情正在恶化，急需他的药物，刻不容缓；她决不允许一个握有她生死大权的人浪费时间去看望她的女儿玛格丽特。毕竟，如果她死在他手里，她就会失去玛格丽特。他凭什么拥有她得不到的？这根本就是威胁他。阿尔伯特意识到了这一点，但他勉强同意了，全身心地投入到工作中。理查德一直在盯着他，可是现在……现在……

“我已经很久没见伊丽莎白了，”他犹豫着说，“如果我能跟她谈谈——”

“当然可以。”理查德面无表情地说，“不过伊丽莎白肯定想知道这些药正在生产当中，对吧？她肯定想知道药物已经开始生产、测试。给我配方，我会把这个好消息告诉她的。我敢说，她马上就会要求见你。想想看，一旦伊丽莎白开始服用这些药，你就可以用永生弥补她。想想吧，你们可以一起度过多少美好时光啊！”

阿尔伯特脸上闪过一丝苦笑。理查德说到永生时，语气那么轻浮，仿佛永生并不像事实上那么可怕，而是一件好事，一次探险。可这不过是年轻人的盲目乐观而已——自以为是还执迷不悟。

“你不觉得我们也许正在犯一个巨大的错误？”阿尔伯特平静地问，“自古以来，人们就因为向往永生越来越堕落。”

“是向往，又不是现实。”助手的声音里透出一丝烦躁，“阿尔伯特，隐瞒这一切是不道德的，人们有权利知道。科学不能太自私——这可是你告诉我的。”

阿尔伯特费力地咽了一口唾沫。他需要时间思考，反思，权衡，需要时间重新检查数据，需要时间考虑这样做的意义。可是没有时间了。无论如何，他女儿剩下的时间不多了。

“至少可以让我看看是怎么回事吧？”助手随即说，“可以吗，阿尔伯特？”

阿尔伯特想了一会儿。他一直担心理查德的过度热情和对名利的强烈欲望会影响项目的进展，因此到现在为止，除非不得已，他绝不多向他透露一丝一毫。这一刻，他点点头——其实他也希望有人能够分享他的发现有多么美，尽管他还没有做好分享的准备。他把护目镜递给理查德，领着他走到显微镜前。

理查德小心翼翼地凑近显微镜。“让我看什么？”

“右边的那个细胞。”

“怎么了？是个老化的细胞，已经不行了。”

“从颜色和活跃度来看，的确是这样。现在注意观察。”阿尔伯特说着，拿出一根针管，把一滴液体注射进去。那个细胞马上开始更新：皱皱巴巴的边缘变得光滑起来，细胞液也重新焕发出柔和的光泽。阿尔伯特看到他的助手满脸惊叹，眼睛睁得大大的，头发也竖了起来。

“太不可思议了！”理查德长吐了一口气，“阿尔伯特，我从来没见过比这还神奇的东西。”他直起身，转过来无比崇拜地看着阿尔伯特，“你把老化的细胞变年轻了，没有人能做到这一点。阿尔伯特，你真是个天才！”

“我可不是天才。”阿尔伯特感觉脸有点儿发热，不过还是很高兴。他承认，这确实算得上一项成就，了不起的成就。整个科学界都将把目光投向他。他会发表许多论文，还会在全世界巡回演讲。阿尔伯特闭上眼睛，陶醉地想象着未来——他的余生，然后开心地大笑起来。他的未来，他想要多长就有多长，这才是最关键的。

“是的，”理查德低声说道，“你是个天才。你的发现意味着无上的权力。谁拥有配方，谁就能完全控制这个世界。”

阿尔伯特脸上鲜见的笑容突然消失了，他沉下脸来。“我不需要权力，理查德。再生药跟权力无关，跟政治无关，跟——”

“再生药？”理查德的眉毛高高挑起，“你把它叫做再生药？我喜欢这个名字。再生药，真是药如其名。”

“再生指的是过程。”阿尔伯特微微皱着眉说，“这种药并不存在，理查德，也没有名字。”他深吸了一口气。几个星期以前，当他意识到自己的研究就要有所突破时，内心便开始了激烈的斗争。科学与人性的斗争。作为科学家，他兴奋不已；作为一个人，他惊恐万分。现在药物研制出来了，这种斗争却丝毫没有减弱。

“现在还没有，”理查德说，“不过会有的，很快就会有的。事实上，也许你是对的——也许‘再生’不怎么准确，也许该选一个表明是‘延长’生命而不是‘替代’生命的名字。我马上就去做市场调查。”

“等等！”阿尔伯特狠狠拍着桌子，“理查德，你不能这么做。我还没准备好。我……”他停下来，不知道该说什么。

“你永远都不会准备好，阿尔伯特。可是想想你的女儿吧，还有其他得了绝症的人。他们本来可以不用死的，死得那么痛苦，抛下亲人，弱小无助的家人……把配方给我，阿尔伯特。给我配方，你就再也不用担心了。”

“你以为那么容易？”阿尔伯特扬起一侧眉毛。

“那当然，配方就在你手里。”理查德一边说，一边靠近阿尔伯特，“是对还是错，让政府去操心吧，阿尔伯特。你的任务已经完成了，好好犒劳犒劳自己，放松一下吧。”

阿尔伯特盯着他看了一会儿。理查德说得有道理，这种事，还是让政府去下决策吧，他只是个科学家，不是伦理学家。慢慢地，他把针管递了过去。

“这就是吗？就是这个？”理查德两眼放光。

阿尔伯特点点头。“是的，这是最纯的。如果人们喜欢药片，也可以做成药片。如果政府愿意——”

可理查德仿佛没有听到他的话，他张大嘴巴，欣喜若狂地盯着针管，眼里闪烁着光芒。

“太美了，”他自言自语着，“简直太美了！长生不老的仙丹妙药。”突然，他抬头看着阿尔伯特，“吃了它就会永生，对吧？”

此时，科学家在阿尔伯特体内占了上风。他点点头，挤出一丝笑容，骄傲地说：“对。人体器官似乎可以无休止地自我修复下去。当然这并不意味着从此人们就能永生，还得考虑到，大自然本身也有变异能力。”

“哦，无休无止，”理查德喃喃说道，“阿尔伯特，你成功了。现在告诉我配方吧。配方究竟是什么样的？”

阿尔伯特正要回答，却又闭上了嘴。是理查德的眼睛——最近几个星期，他不只一次在理查德的眼里看到一种光芒。不知怎的，这光芒让他不安。他把左手搭在右手上，不停地转动着手指上的指环——他紧张时总是这样，不过今天并不是因为紧张。

“配方！”理查德的语气更加坚决，“把配方写下来给我，阿尔伯特。一切都交给我，你就不用再操心了。”

“写下来？不行，不行，配方实在是太复杂了……”阿尔伯特故意拖延着时间。他看看表，已经很晚了。除了他们两个，整栋楼里

应该没有其他人了。

“那就给我看看你的笔记吧。让我看看，你都写了些什么。”

阿尔伯特摇摇头，心中又起了疑虑。“现在不行，理查德，明天吧。你说得对，我需要休息，我现在就回家。明天我们再来看——”

“不行，”理查德的语气稍微一变，“我现在就要看，阿尔伯特。我知道你一直藏着所有的文件，故意不让我看到配方。但是现在该让我知道了，你明白吗？”

阿尔伯特有些不相信地看着他。他从理查德的话里听出了威胁，他知道这也正是对方所希望的。

“还是明天吧，我需要休息。配方的事儿明天再说吧。”

“不行，阿尔伯特。今天你就得把配方给我。”理查德阴沉着脸说。

阿尔伯特瞪大了眼睛：“你说什么？”

理查德恶狠狠地说：“我说现在就把配方给我，阿尔伯特。不然你会后悔的！”

“你是在威胁我吗？”

“是又怎么样？”

阿尔伯特定定地看着理查德，丝毫不觉得畏惧。他明白了一个让他吃惊的事实。说不清是什么原因，自从理查德来到这个实验室，他一直在期待着这样一个时刻。“如果是这样，我可以告诉你，威胁一点儿用都没有。我不会给你配方的，理查德。没有配方，你什么都得不到。”

理查德想了一会儿，举起手中的针管，一副若有所思的样子。“我有这个。我敢说，你的同事会弄清楚它是怎么配制出来的。”

阿尔伯特盯着理查德看了几秒钟，然后耸耸肩，说：“没错，也许

他们可以复制这药水，但绝不会是完全一样的。理查德，治好癌症还不够吗？治好你的妻子，我的女儿，这还不够吗？这样的荣耀还不能让你满足吗？”

理查德瞪大眼睛，放声大笑：“老家伙，你永远都不会把配方给我，是不是？”

“没错。”阿尔伯特摇摇头。

“那我也不妨告诉你，伊丽莎白死了，”理查德接着说，“死了好几个星期了。”

“你说什么？”阿尔伯特感觉五脏六腑都绞了起来。

“她死了，死于癌症，所以我才告诉你她不想见你了。不然的话，你岂不是就没有动力继续研究了？我怎么能跟你说实话呢？所以，光能治疗癌症远远不够。永生，这将是属于我的遗产。”

“你的遗产？”

理查德笑了。“事实上，还不是遗产，得等你去世才能成为遗产。我可不希望你死，现在你还不能死。”他掏出手机，按下一个键，“德里克吗？是我。你现在可以过来了，谢谢。”

他转过身来看着阿尔伯特：“你确定不给我配方？一定要尝尝苦头，是吧？”

“理查德，不要这样。”阿尔伯特急切地说，“这件事事关重大。你会失败的，最终你会失败的，最后的赢家将是大自然。”

“赢的会是我。”理查德纠正道。他举起针管看着，眼里充满怜爱。“阿尔伯特，你已经成为历史了，而我代表着未来。”

这时实验室的门开了，走进来一个男人。阿尔伯特对他隐约有点印象，好像是负责看门的保安之一。

“嗨，德里克。”理查德热情地招呼他。

德里克走到阿尔伯特身边，抓住他的双臂，面无表情地说：“跟我走。”

阿尔伯特目瞪口呆，无法相信自己的眼睛。他后退几步，说道：“跟你走？不。理查德，你疯了！你不能这么做！”

“哦，我当然可以。”理查德让到一边，“阿尔伯特，我已经给过你机会了。我就知道你会错失良机，这压力对你来说似乎太大了。很少有科学家能承受这么大的压力。再见，阿尔伯特。”

“把你的手拿开！”阿尔伯特边说边试图从德里克手中挣脱——后者正牢牢抓着他。理查德目睹着这一切，无动于衷。

“没什么可说的了，阿尔伯特。”他说道，“我想要的已经到手了。我已经拿到了药水，配方不出今天也会弄到。”

“等等！”阿尔伯特尖叫起来，“等一下——你什么都没有。理查德，你不能这么做。没有准确的配方，你一无所知，没有用，没有用的！”

“那就把配方给我。”理查德说。

阿尔伯特还是摇头。“我永远都不会给你。生命之环必须得到保护。”他气喘吁吁地说，“没有配方，你就什么也得不到。”

“生命之环？”理查德翻了翻眼。“把他带走。”他朝德里克打了个响指，命令道，“我不想再谈下去了。我已经拿到了我想要的。”他一边说，一边拿起手机拨了一个号码。

与此同时，德里克从口袋里掏出一块抹布，塞进阿尔伯特嘴里。阿尔伯特几乎无法呼吸了。在被德里克拖出房间时，他听到理查德在电话里说：“嗯，至于新公司，就叫品森特制药公司吧。”